

# Le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 6 No.: 31

BUCKINGHAM, Qué. - Jeudi, 30 avril, 1964

ABONNEMENT : \$2.00 par année

## SOUPER-CAUSERIE A LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLEE DE LA LIEVRE

Le souper-causerie organisé, par la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre qui a eu lieu en la salle du couvent à Val-des-Bois, dimanche, à 7 heures du soir, a remporté un franc succès.

Des délégués des Chambres de Commerce du Comté de Papineau, des Conseils Economiques régionaux, des maires des municipalités voisines ainsi que 125 convives, avaient répondu à l'invitation de M. Rodolphe Bertrand, président de la Chambre de la Vallée de la Lièvre.

Aucours du banquet, M. Léo Larocque, maire de la Municipalité de Bowman, souhaita la bienvenue aux invités à la table d'honneur ainsi qu'à l'assistance.

Puis, M. Ovide Prévost, Vice-président de la Chambre et maître de cérémonie présenta les invités parmi lesquels, on remarquait M. S. J. Chagnon sous-ministre de l'Agriculture à Ottawa et un des conférenciers, M. André Corbeil délégué Industriel pour l'Ouest du Québec. M. Yvon Siros, organisateur et représentant de la Chambre Provinciale de Montréal, M. Erard Séguin, agronome du Comté de Papineau, M. Alfred Laflamme président de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, M. Rodolphe Bertrand président de la Chambre, M. Marcel Croisetière, secrétaire du Conseil Economique de la Vallée de la Lièvre. M. Pearson, échevin et représentant le maire de Buckingham, M. Ed. Chartrand, maire de Notre-Dame-de-la-Salette et M. Dominique St-Louis ex-maire de Notre-Dame-du-Laus et président fondateur de la Chambre de Commerce de la Vallée de la Lièvre.

A l'occasion du 21<sup>ème</sup> anniversaire de fondation de la Chambre, un certificat de membre à vie a été présenté à M. Dominique St-Louis par M. Rodolphe Bertrand président actuel.

Parmi l'assistance on remarquait aussi M. Ernest Bouchard représentant la Chambre de Com-

merce Française d'Ottawa, MM les curés Hector Larocque de Val-des-Bois, Cyrille Lévesque de Poltimore et Walter Proulx de Notre-Dame-du-Laus et Darnase Raby président du Conseil Economique de Notre-Dame-de-la-Salette, Jean Campbell, président du Conseil Economique de Notre-Dame-du-Laus et M. Gaston D'Aoust, secrétaire de la Chambre locale.

M. André Corbeil présenta ensuite le premier conférencier, M. S. J. Chagnon, sous-ministre de l'Agriculture à Ottawa. Sa causerie porta surtout sur la loi de l'Aménagement rural (ARDA). Cette loi fut voté en juin 1961 et à date un montant de \$200 millions a été mis à la disposition des cultivateurs Canadiens, afin d'améliorer leurs niveaux de vie.

Cette loi a surtout été étudiée et inaugurée pour renflouer les fermiers de l'Ouest Canadien, lors des grandes sécheresses, qui avaient ruinées les récoltes. Comme ce fut un succès la bas, on décida de mettre cette loi en pratique dans l'Est.

La Province de Québec compte environ 65,000 fermiers dont 60% environ ne gagne pas \$2500. par année. Nous sommes en superficie le 2<sup>ème</sup> plus grand pays après la Russie. Or ce qui manque le plus ici, c'est la production. La loi Arda est un atout en or fit remarquer le conférencier, mais il faut s'adapter aux techniques modernes de 1964. La Province de Québec produit environ 50% seulement de sa consommation.

Nous importons 85% de bœuf, 60% d'œufs et 3,000 wagons de patates, ce qui équivaut à une perte importante de mains-d'œuvre, de capital, de machinerie, etc.

Pour réussir aujourd'hui, il faut trois choses. Premièrement, du savoir ou de l'éducation, du crédit, et surtout il faut retrousser ses manches et faire pousser si possible 10 brins d'herbes là où il en pousse 2 brins.

En 1980, on estime la population du Canada à 35,000 habi-

tants et nos voisins Américains à 250 millions. Or, il faudra garder nos fermes, les améliorer et pousser la production pour nourrir toutes ces populations.

Il faudra laisser de côté, cet esprit de clocher au régional et travailler pour l'ensemble du pays.

Le conférencier fut remercié par M. Erard Séguin agronome du Comté Papineau.

M. Alfred Laflamme, président de l'Union des Chambres de Commerce de l'Ouest du Québec, présenta ensuite, M. Yvon Siros de la Chambre Provinciale lequel présenta un court exposé sur un sujet à la mode, selon le conférencier, et qui s'intitule "Les règles qui régissent la planification.

Un vieux proverbe dit, que quand il pleut chez le curé, ça dégoutte chez le bedeau. Au lieu de travailler seulement pour son petit coin, ou pour chacun pour soi, le résultat n'est pas très efficace. Il faut pour améliorer son sort, travailler à l'échelle régionale.

Pour assurer le succès d'une planification en vue d'arriver à un résultat intéressant, il faut passer par 5 phases: -

1 e- Examiner les problèmes existants.

2 e- Accepter de travailler à des objectifs, tels que le tourisme, le réseau routier, etc.

3 e- Se fixer un programme d'action.

4 e- Passer à l'action, ce qui est plus difficile, mais partout on peut trouver des personnes dynamiques prêtes à travailler pour le bien commun.

5 e- Faire son examen de conscience. Voir si on se dirige vers l'étoile polaire ou si on descend vers le sud.

Pour terminer, le conférencier fit valoir la nécessité de faire partie d'une Chambre de Commerce et de ne jamais oublier que la tenacité est la clé du succès.

M. Rodolphe Bertrand, le président de la Chambre locale, remercia le conférencier et demanda à l'assistance de se lever pour entonner le "O Canada".

## ORGANISATION DE LA FETE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

Hier au soir avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb une assemblée spéciale en vue de l'organisation des fêtes de la St-Jean. Seulement le petit nombre de personne qui se sont présentées a empêché la mise en marche de l'organisation.

Plusieurs organisations locales n'étaient pas représentées, il avait été demandé par le journal et par l'annonce à l'Eglise, dimanche dernier que les associations paroissiales délègue 2 ou 3 personnes de leur groupe - ment.

La prochaine assemblée pour former les comités en charge des différentes attractions des fêtes de la St-Jean aura lieu le mer-

credi 20 mai à 8 hres en la salle des Chevaliers de Colomb.

Il fut décidé à cette assemblée que les marchands de la ville seront approchés pour participer au coté de feu d'artifice qui aura lieu à l'occasion des fêtes de la St-Jean.

Quelques comités sont déjà en opération dont celui des Chars Allégoriques dirigé par M. Albert D'Aoust et le comité des finances malgré qu'il n'a pas de fond est sous la direction de M. Pierre Dumond et François Nadon. La parade aura lieu le 21 juin, le tracé sera fait d'ici quelques semaines.

Un effort S.V.P. Bienvenue à tous, Un Canadien Errant.

## Un pont à Val-des-Bois

Quelques maires des municipalités de la Lièvre se sont rendus à Québec pour rencontrer les autorités provinciales, en vue de discuter sur la construction d'un pont sur la Lièvre. Les maires Léo Larocque de Bowman, Fidèle Morin de Val-des-Bois et Gaston David de Notre-Dame-du-Laus souhaitent un projet depuis longtemps demandé, soit celui de la construction d'un pont pour suppléer à

celui défectueux il y a 3 ans. Ce pont prenait place, face au village de Val-des-Bois. Les 3 maires ont discutés aussi de la construction de la route 35 reliant Val-des-Bois à Notre-Dame-du-Laus. La reprise des travaux aiderait à soulager le chômage et contribuerait à étendre l'industrie de tourisme dans cette raison quelque peu délaissée par les touristes.

## La Sécurité Routière

A une assemblée spéciale des dirigeants de la sécurité routière sous la direction de M. Rodolphe Dampousse Directeur Régional, M. le Chef Albert Didier, président local, Conrad Prévost, Gérald St-Louis directeurs et Guy Carrière secrétaire. Il fut décidé que la vente des licences pour les bicyclettes se fera le soir et une inspection des bicyclettes se fera sur les lieux. Tous les petits véhicules devront avoir une lumière à l'avant et un ruban réflecteur à l'arrière. Un Rodéo de bicyclette aura

lieu le 24 mai. La bénédiction des bicyclettes aura lieu en même temps.

## CLINIQUE SPECIALE

IL Y AURA A L'UNITE SANITAIRE DE BUCKINGHAM UNE CLINIQUE SPECIALE pour vaccination des enfants qui débiteront la classe en septembre prochain. Ce vaccin est obligatoire. CETTE CLINIQUE SERA TENUE, le mercredi 6 mai 1964 entre 10.00 a.m. à midi et 1.30 p.m. à 3.30 p.m.

# Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur: PIERRE JOBIN

Abonnement

Canada :

1 an .....\$2.00

Hors du Canada :

1 an.....\$3.00

Le numéro : .10¢

Journal dévoué aux intérêts de :

Masson, Thurso, Angers, Perkins,  
Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,  
Val-des-Bois N.-D.-du-Laus.  
et Poltimore.

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

## ON DEMANDE LA RECONSTRUCTION DE LA ROUTE 8

Dans un mémoire présenté la semaine dernière au premier ministre de la province, M. Jean Lesage, la jeune Chambre de Commerce de Hull demandait la reconstruction de la route 8 reliant Hull et Montréal. D'ici 1980, la population atteindra le tiers de million et l'enregistrement des automobiles a passé de 14,082 à 65,000 en 15 ans, en 1980 elle sera de 150,000. Pratiquement toutes les régions de la province ont leur route à 4 voies ou leur boulevard. Dans notre partie de la province nous avons été délaissés par les gouvernements antérieurs et nous avons vécu dans la même situation et ceci, en regardant le travail immense qui se faisait dans les autres régions.

Nous possédons les richesses naturelles qui en valent celles de la Gaspésie, du Saguenay, de la Mauricie et des Cantons de l'Est et malgré tout on ne peut les développer à leur pleine capacité en raison du manque de route, à vrai dire nous circulons sur un chemin de halage.

Si dans un proche avenir nous obtenons une route normale, cela nous aiderait à diminuer le chômage dans la région et attirerait les industries vers la petite distance du grand centre que constitue Montréal. L'industrie du tourisme serait plus développée et les Chambres de Commerce locales pourraient élaborer un plan pour établir des bureaux de tourisme ici et là dans la région.

Ainsi cette route procurerait aux travailleurs beaucoup plus de facilité et d'agrément pour se rendre à leur travail. Le transport des produits et matériaux se ferait encore plus rapidement. En d'autres mots toute l'économie de la région serait élevée du même coup.

P. J.

## Ouverture du poste de radio C B O F - OTTAWA

La Société Radio-Canada projette l'ouverture de la nouvelle station de radio française CBOF à Ottawa le 31 juillet prochain. C'est ce qu'a annoncé M. John Dunn, Directeur de la radio et de la télévision pour la région d'Ottawa. Le poste CBOF remplacera à l'avenir CKCH en tant que poste affilié du réseau français de Radio-Canada.

Le poste CBOF partagera ses studios, situés au Château Laurier avec l'autre station de langue anglaise de la Société CBO.

Plus d'un quart de millions d'auditeurs de la vallée de l'Ottawa, répartis dans les régions telles que Almonte, Campbell's Bay, Gracefield, Notre-Dame-de-Laus, Montpellier, Papineauville, Bourget, Winchester, etc.

bénéficieront des services de la radio-française de Radio-Canada.

L'émetteur radiophonique est érigé aux coins des chemins Lime Bank et Gordon, près de la station de Manctick, au sud de l'aérogare d'Uplands. Cet émetteur diffusera les émissions en provenance de nos studios à Ottawa, en plus de la programmation du réseau français sur une fréquence de 1250 kilocycles et avec une puissance de 10,000 watts.

L'émetteur a été installé par la Compagnie R.C.A. Victor Limitée de Montréal, tandis que l'érection de l'antenne et la construction de l'édifice de CBOF ont été confiées à deux entreprises locales.

## La meilleure histoire

Pauvre gars.

Deux amis parlaient ensemble des accidents de camions de pulpe.

Bernard dit, à son compagnon: Il est arrivé tout un accident dans le bout de Thurso.

Compagnon: Tu ne me dis pas!

Bernard: Bien oui! Un gars ayant trop chargé son camion, il ne pouvait tenir son côté du chemin; il sortit de son camion pour serrer ses chaînes, quand tout à coup, trois billots lui tombent sur la jambe. Il a été obligé de prendre sa scie et de se couper la jambe pour sortir de là.

Compagnon: Pauvre gars, cela aurait du être souffrant terriblement!

Bernard: Pas tellement, car il avait une jambe de bois!

Mlle Louise Bédard,  
Montpellier.

C'est à Walcan Limitée, de Carleton Place, une compagnie relativement jeune se spécialisant dans la construction de tours d'acier qu'on a adjugé le contrat pour l'érection de l'antenne de CBOF. Walcan a aussi à son actif la construction des antennes pour la station de radio CFRA et le conseil des Recherches pour la Défense, à Shirley's Bay. Présentement, Walcan travaille à la réalisation de la plus haute tour au Canada, laquelle sera élevée à Starbuck, au Manitoba.

La firme F.E. Comings qui a obtenu le contrat pour l'édification de la bâtisse de l'émetteur est une entreprise établie à Ottawa depuis un demi-siècle. Parmi ses plus grandes réalisations, mentionnons l'édifice de l'Ottawa Builder's Exchange, avenue Bronson, le Trinity United Church, de Style contemporain, situé avenue Maitland et l'imposante résidence de la famille O'Brien au Lac Meach.

## PAROISSE ST-GREGOIRE DE-NAZIANZE

### BUCKINGHAM

#### Offices de la semaine

LUNDI 4 Rogations.

7.00 défunts, Famille Joseph Paquette, Mre J.V. Lacasse.  
4.00 feu Arsidas Dureault, M. et Mre Ludger Brousseau.

MARDI 5 Rogations.

7.00 feu Dame Isidore Carrière, M. et Mre Jules Soucy  
4.00 feu Dame et feu Joseph Gauvreau, leurs Filles.

MERCREDI 6 Rogations.

7.00 feu Lydia Paquette, M. et Mre Denis Auclair.  
4.00 feu Chamoine C. Landry, Colonel et Mre Armand Côté.

JEUDI 7

FETE DE L'ASCENSION.

MESSE OBLIGATOIRE

TRAVAIL PERMIS.

MESSES: 6, 30, 7, 45, 8, 45, 10, 00, 11, 00 A.M. et 9, 00 P.M.  
7, 00 P.M. Réunion des Parents des Confirmés, Salle du Couvent.

VENDREDI 8

7.00 feu Alfred Tremblay, son Epouse.  
4.00 Parents défunts, Mre Claude Bertrand.

SAMEDI 9

7.00 en hon. Ste-Vierge, M. et Mre André Morissette.  
7.30 feu Dame et feu F.X. Cyr, Mre Charles Belter.  
4.00 feu Dame Grégoire O'Connor, M. Normand O'Connor.



986-3834

## HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 Main  
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux  
Gérant - Manager



Ceci me rappelle mes  
**WHIPPETS**

UN AUTRE PRODUIT  
DE QUALITÉ

**SUNBEAM**

FAÇON MODE  
D'ALLURE JEUNE

Ne voudriez-vous pas passer vos heures de loisir en voyageant sur un sentier de coussins confortables et doux? Pas pratique... Impossible? Ne désespérez pas! Maintenant vous pouvez vous procurer ce luxe avec une paire de chaussures de loisir. Il n'y a absolument rien de meilleur... supports de cambrure coussinés exclusifs; tiges d'acier ultra robustes; cuir de veau naturel remarquablement souple. Disponibles dans une grande variété de couleurs attrayantes, de différents modèles pour hommes et femmes.

**ELI ASSAD ENRG.**  
470 rue Principale  
Buckingham, Que.

**SEMAINE DU CANCER  
DU 3 au 9 MAI**

# FORMIDABLE SUCCES DU GALA MUSICAL ORGANISE PAR LES DYNAMIQUES DE BUCKINGHAM

Plus de 1,000 personnes ont pris place à l'aréna pour voir évoluer les Cadets de Shawinigan de l'Académie de La Salle et nos Dynamiques.

Dimanche dernier avait lieu à l'aréna municipale gala musical des "Dynamiques". Le corps des "Fameux Cadets de Shawinigan" en était les principaux invités. Tout d'abord nos invités nous ont éblouis en exécutant des pièces de musique à pas cadencé, pour en citer quelques-unes: "Twist, Side by Side, ainsi que Kiss of Fire et Seventy-six Tombones".

Ces cadets à l'entraînement depuis nombre d'années déjà donnent un spectacle d'une précision

inouï, tous possèdent le sens de la musique et de la danse, leur tenue est remarquable à tout point de vue ainsi que ceux qui passaient parmi la foule étaient polis pour les gens et délicats dans leurs demandes.

Vint ensuite nos "Dynamiques". Ils étaient réellement dynamiques dans leur performance. La foule était émerveillée par la précision de leur marche et par leur marche et par l'exécution des différents numéros. Applaudi et acclamé par la foule les Dynamiques nous sont revenus en grande forme pour terminer le spectacle.

A la suite du brío de nos Dynamiques, les cadets de La Salle nous ont entretenus durant

vingt minutes exécutant plusieurs pièces accompagnées d'un jeu d'ensemble très précis. Les Cadets de La Salle ont toujours donné une performance digne de leur école. Cependant le nouveau corps de Cadets de La Salle a changé de système et pratique les jeux de danse et les morceaux de musique moderne que depuis huit mois seulement. Il ne semblait pas avoir confiance en eux mais d'ici quelques temps ils deviendront les vrais compétiteurs des dynamiques aux concours régionaux.

Le gala se termina par la sortie des trois corps de cadets au son de musique militaire. De cette journée on peut conclure

que nos Dynamiques ont acquis une discipline étonnante et un répertoire très chargé et ceci

à l'honneur de tous ceux qui ont en main les dynamiques et à ceux qui ont organisé ce gala.

## Transformation du tirage Richelieu

Le Club Richelieu a décidé par approbation unanime de ses membres à faire une transfor-

mation complète dans son système de tirage. Ce nouveau système sera probablement mis

en marche pour le 1er juillet 1964. Cette transformation a pour but de donner au Club Richelieu l'occasion de faire beaucoup plus pour l'enfant malheureux, le Club pourra donner plus pour les enfants, par des bourses d'étude, les lunettes, l'hygiène dentaire ainsi un plus grand nombre d'enfants seront aidés. Le "Club 300" sera le nom de ce nouveau tirage, chaque membre du Club 300 aura sa carte numérotée à chaque semaine, il y aura tirage de 5 billets de \$20,00 et après 26 semaines, 2 billets de \$1,000 seront tirés et ceci pour les membres du Club 300 seulement.

La cotisation pour devenir membre du Club 300 est de \$1,00 la semaine. Nous avons coordonné ces chiffres et sur une période d'un an nous aurons 264 gagnants parmi les 300 membres, ainsi, tous ces gens auront 80% des chances de mériter \$20,00 ou plus. A la fin de 26 semaines, les 300 membres seront invités à un souper et une danse à l'occasion du tirage des 2 billets de \$1,000.

P. Jobin.



**Me Roger Munn**

NOTAIRE

130 MacLaren-Est 986-2524 Buckingham

**François Beauparlant**

NOTAIRE - NOTARY

111, St-Joseph 986-5704 Buckingham

**J.M. Bertrand et Associe**

Comptables agréés

YU. 6-2394  
106-1, MacLaren

BUCKINGHAM



A VENDRE

**Châlets et Bâtiments à enlever ou démolir**

20 CHALETS SITUÉS A ANGERS ET MASSON, CANTON DE BUCKINGHAM.

1 CHALET SITUÉ A THURSO, CANTON LOCHABER.

Ces chalets et bâtiments devront être démolis ou enlevés des lieux aux frais et risques de l'acheteur dans les 60 jours qui suivront la signature du contrat.

**Vente au comptant**

Toute personne intéressée à faire une offre pour l'achat de un ou plusieurs de ces bâtiments devra rencontrer :

ENDROIT: Hotel Masson, Masson, P.Q.

DATE: le samedi, 2 mai 1964

HEURES DE VISITE: de 10,00 a.m. à 2,00 p.m.

L'Hydro-Quebec ne s'engage à accepter ni l'offre la plus élevée ni aucune des autres.

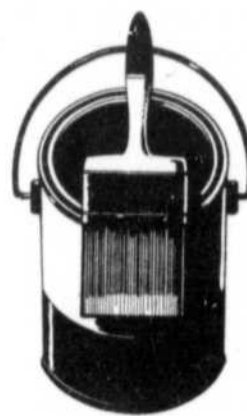
Renseignements: R. Verner, gérant,  
Service du surplus d'actif,  
875-4311 - poste 786  
Montréal.

## Vol à la Coopérative de Buckingham

Des voleurs ont pillé le magasin de la société coopérative de Buckingham durant la nuit de jeudi à vendredi, faisant moins basses sur \$2,477 en argent comptant. Ces voleurs ont pris à cette même occasion des chèques d'une valeur de plus de \$2,000. Les intrus ont pénétré dans l'édifice en brisant une fenêtre arrière. Le vol a été découvert à 7 h 55 vendredi matin par M. Léo Laframboise un des employés de la Coopérative. Le chef Albert Didier et son adjoint, Hugh Berndt mènent l'enquête. Des agents de la Gendarmerie royale ont été mandés sur les lieux afin de relever les empreintes digitales.

## Vous voulez bricoler?

Négociez un prêt ménage HFC



Réparez, redécorez, meublez à neuf. Mettez-vous vite à l'oeuvre en vous aidant d'un prêt ménage HFC. Obtenez de l'argent pour ajouter une pièce, moderniser la cuisine... même pour acheter meubles et appareils ménagers. Empruntez en toute confiance de HFC.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	mois 36	mois 30	mois 20	mois 12
\$100	\$ 2.83	\$ 3.33	\$ 6.12	\$ 9.46
550	15.57	18.73	32.86	51.24
750	21.57	26.15	44.13	69.21
1000	28.88	35.45	58.11	91.56
1600	46.88	56.81	94.11	146.52
2200	65.71	79.62	129.41	201.46
2500	75.12	90.52	147.05	228.93

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

## Avis public

NOMINATION ET ELECTION DES CONSEILLERS.

PROVINCE DE QUEBEC.

PARTIE OUEST DE LA MUNICIPALITE DE BUCKINGHAM.

Aux électeurs de la susdite Municipalité AVIC PUBLIC est par les présentes données par le soussigné, président de l'élection, que les NOMINATIONS pour la charge de CONSEILLER sera reçue par le soussigné aux bureaux du secrétaire, 361 rue Charles, Buckingham, le 13 mai, Mercredi 1964 de dix heures de l'avant-midi à midi, pour remplacer Messieurs ELZO BARBARY, WILLIAM PLOUFFE, WILBERT MINOGUE, dont les termes d'office sont expirés.

Que MARDI, le 19<sup>ème</sup> jour de MAI, 1964, s'il est nécessaire, un Bureau de VOTATION sera ouvert au bureau du secrétaire, 361 rue Charles, Buckingham, depuis huit heures du matin, jusqu'à six heures du soir, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination.

Et que M. DWIGHT SMYTH, de la susdite Municipalité, a été nommé secrétaire de l'élection. Et que M. DOUGLAS MACKENZIE a été nommé SCRUTEUR.

DONNE à Buckingham ce 4<sup>ème</sup> jour d'Avril 1964.

Réginal Cameron.

## Avis public

NOMINATION ET ELECTION DES CONSEILLERS.

PROVINCE DE QUEBEC.

CORPORATION DES CANTONS MULGRAVE ET DERRY.

AUX ELECTEURS de la susdite Municipalité, AVIS PUBLIC est par les présentes données par le soussigné, président de l'élection, que les NOMINATIONS POUR la charge de CONSEILLER sera reçue par le soussigné dans la salle Municipale le 13 MAI 1964, de dix heures de l'avant-midi à midi, pour remplacer MESSIEURS RALPH YANK, HENRY BRUMM, DESMOND CARLING, dont les termes d'offices sont expirés.

Que MARDI, le 19<sup>ème</sup> jour de MAI 1964, s'il est nécessaire un BUREAU DE VOTATION sera ouvert dans la salle Municipale depuis huit heures du matin jusqu'à dix heures du soir, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats, mis en nomination.

Et que Mlle. Eleanor Kane, de la susdite Municipalité, a été nommée secrétaire de l'élection. Et que Leslie (Madame) Biehler, de la susdite Municipalité a été nommée, SCRUTEUR.

DONNE à Buckingham ce 4<sup>ème</sup> jour de avril 1964.

Reginald Cameron.

## Finissants '63 / '64 DE L'ÉCOLE ST-MICHEL



Il A Brian Bouchard: "Butch" nous viens de la populeuse ville d'Angers. Travailleur acharné en classe, il sait faire ficher ses camarades de classe par ses taquineries. Maniaque de la punaise, il n'y a personne qui ne s'est fait attraper par lui, sauf le professeur.



Il A Pierre Côté: "Pete" est un fervent du scoutisme. Originaire de Masson, il ne cesse de venter la voiture paternelle. Son cauchemar, les sciences. Avenir, technicien en électronique.



Il A Gilles Charet: "Chico" est un membre actif des Pieds noirs. En classe, le cours qu'il aime le plus est le cours d'Anglais. Joueur centre pour les Beavers, sa petite taille lui mérite souvent de mauvais coups.

### ACCIDENT MORTEL

Le jeune Leslie Smith Junior du 490 rue David à Buckingham, s'est infligé des blessures mortelles lors que son auto a capoté alors qu'il filait vers Montréal pour se rendre à son ouvrage. Le jeune Smith était à l'emploi de la Cie Canadian Hughes Owners de Montréal et était technicien en instrumentation. Agé seulement de 21 ans, il laisse 3 frères et 1 soeur. Ses parents, M. et Mme Leslie Smith Senior ainsi que ses grands-parents.

### BAPTEMES

M. et Mme Raymond Dumoulin sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé: Joseph, Richard, Alain. Parrain et Marraine: M. et Mme Richard Raiby.

M. et Mme Germain Lemery sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée: Joseph, Richard, Alain. Parrain et marraine: M. et Mme Pierre Potier.

M. et Mme Olerre Hayes sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée: Marie, Yolande, Elaine. Parrain et marraine: M. et Mme Jack Eyamie.

Félicitations aux heureux parents.

### Drôles d'idées

Mon nouveau numéro de téléphone était auparavant celui d'un épicier, ce qui est une quiproquo. De guerre lasse, j'ai fini par prendre les commandes. Mal m'en a pris, car maintenant on me rappelle pour se plaindre des retards dans les livraisons.

Le matin mange comme un roi, à midi comme un prince et le soir comme un mendiant.

Deux louveteaux, dont le petit frère était tombé dans une mare peu profonde, coururent trouver leur maman, les yeux pleins de larmes. On essaye de lui faire la respiration artificielle, dit l'un d'eux d'une voix entrecoupée de sanglots, mais il se relève tout le temps et il veut se sauver.

Le rôle des femmes est d'une extrême difficulté car il consiste, avant tout, à s'entendre avec les hommes.

J'aime qu'un homme soit fier de l'endroit où il vit. J'aime voir un homme vivre de telle façon que l'endroit où il vit soit fier de lui.

Comment voulez-vous gouverner un pays qui a 246 variétés de fromage?

C'est contre le vent, non dans le vent, que les cerfs-volants, montent le plus haut.

### Nouvelles de Masson

#### Mise en nomination.

Mercredi le 13 mai prochain, aura lieu, la mise en nomination des sièges no. 1, 2 et 3 détenus présentement par les conseillers: Roger St-Onge, Hector Laviolette et Delphis Chénier. S'il y a votation, le bureau sera situé en la salle St-Jean Baptiste de Masson de 8 a.m. à 6 p.m. le mercredi 20 mai.

#### Plombiers portent plainte.

Des plombiers de Masson ont porté plainte à Québec à l'effet qu'une personne de la municipalité exerce ce métier sans aucune licence.

D'après les trois plombiers de Masson, ce monsieur exercerait ce métier depuis plusieurs années sans aucune licence ne lui était accordé.

Il y a un règlement provincial et municipal qui dit qu'il faut être licencié dans un métier semblable.

#### On aurait pu posséder un terrain municipal.

Est-il vrai messieurs les conseillers d'il y a 3 ans, que la municipalité de Masson aurait pu avoir un terrain municipal d'un million de pieds carrés pour la somme de \$4,000?

Que le conseil n'avait qu'à

déboursier des paiements de \$1,000 par année pendant quatre ans?

A vous de répondre.

### SOUPER MENSUEL DES CHEVALIERS DE COLOMB

Vendredi soir le 1 mai, aura lieu le souper mensuelle des Chevaliers de Colomb ce souper sera couronné par une danse. Tout le monde est bienvenu à cette soirée qui s'annonce des plus intéressante. Ces soupers sont une occasion de procurer à la mère de famille une soirée par mois où elle n'aura pas à faire la vaisselle et ainsi se reposer tout en se récréant. Vous êtes tous invités à participer au souper et à cette danse.

### GRANDE TOMBOLA

Grande Tombola du 25 au 31 mai prochain sous les auspices des Chevaliers de Colomb. Plusieurs kiosques seront en marche et différentes associations prendront charge des kiosques, nous espérons que vous viendrez en grand nombre participer aux différents jeux mis à votre disposition. La Tombola se terminera par un thé offert par les Chevaliers.

### AVIS PUBLIC

Il est absolument défendu de faire des annonces dans les rues à l'aide de haut-parleurs, le dimanche avant-midi, durant les heures des messes.

Aussi, en tout temps, avant de se servir des haut-parleurs, il faut d'abord obtenir la permission du Chef de Police ou de l'officier en devoir.

Aucun air de musique ne sera alloué entre les dites annonces.

BUCKINGHAM, ce 28 avril 1964.

A. Didier,  
Chef de Police.

### AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que les écoles de Mayo, Mulgrave et Derry seront vendues à l'enchère, mercredi, le 6 mai 1964, sur le terrain des écoles, aux heures suivantes:

- à 1, 30 hres l'école près de l'Église de Mayo.
- à 2, 00 hres l'école près du Lac Long.
- à 2, 30 hres l'école près de l'Église de la Blanche.
- à 3, 00 hres l'école sur le terrain de M. H. Abraham.

Donné à Buckingham, ce 28e jour d'avril.

Gaston Lanthier, sec.,

### Thé annuel et Vente de pâtisseries

DE 3.00 P.M. A 5.00 P.M.

**JEUDI, 7 MAI**

Par

**LES DAMES AUXILLIAIRES  
DE L'HOPITAL ST-MICHEL DE BUCKINGHAM**

Bienvenue à tous.

# "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!"

chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile  
**VOUS TROUVEREZ 8 GRANDES MARQUES**

- ☐ Un choix plus vaste encore de modèles!
- ☐ Une gamme complète de couleurs et d'accessoires!
- ☐ Une livraison immédiate sur la plupart des modèles!
- ☐ Les meilleures conditions, à la reprise!

Oui, l'heure est venue: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" C'est le printemps la route vous appelle. C'est l'heure où le concessionnaire Chevrolet Oldsmobile vous offre le prix maximum pour votre vieille voiture si vous en achetez une nouvelle, parce qu'il a besoin de refaire sa provision de bonnes voitures d'occasion. Il est en position de livrer presque tous les modèles immédiatement, et si cela ne vous convainc pas qu'il est temps pour vous d'échanger la vieille et de rouler neuf... passez chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile et voyez la liste des voitures qu'il vous offre.



LUXUEUSE CHEVROLET,  
DOUCE COMME LE VOL D'UN JET  
— 15 modèles dans 4 grandes séries.



LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE  
— 11 modèles en 3 séries.



L'ÉCONOMIQUE CHEVY II  
— 8 modèles et 3 grandes séries.



LA CORVAIR SPORTIVE  
9 modèles, 5 séries.



L'INCOMPARABLE CORVETTE  
— version sport ou décapotable.



L'OLDSMOBILE VIVE ET FOUGUEUSE  
— 21 modèles en 5 grandes séries.



L'OLDSMOBILE F-85  
— 9 modèles, 3 séries.



LA PETITE MERVEILLE,  
L'ENVOY EPIC  
— standard ou de luxe.

N'attendez pas: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" Vaste choix de modèles. Livraison immédiate

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, SUR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. CX-764EF

**BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE** RUE LORRAIN BUCKINGHAM



**POUR VOTRE CHOIX Y A HUIT GRANDES MARQUES  
 CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · OLDSMOBILE**



### Le mois de Marie.

- Les exercices du mois de Marie de pratiquent depuis un temps immémorial. Génération après génération, le mois de mai reste dans nos vies, même

après l'enfance, le mois le plus beau, comme le dit le cantique. = C'est sans doute parce qu'il remène l'épanouissement du printemps, parce qu'aussi ce temps de renaissance a enchanté notre candeur d'enfant et que notre âme garde vivants les souvenirs du jeune âge.

- Aussi, c'est parce que dans une âme vivant de la grâce, un plus beau printemps fleurit, sous le rayonnement de Marie, "roses mystiques", le chef-d'œuvre de Dieu.

= Il est certain que pour des chrétiens fervents, le souvenir de la Mère des hommes contribue davantage à la splendeur du mois de mai que le soleil et les fleurs. - "C'est le mois de Marie, c'est le mois le plus beau", dit le cantique. Ce chant d'hommage à la Vierge revient souvent sur nos lèvres et nous procure calme et apaisement.

= A Montréal, il existe un endroit béni où vit toujours cette dévotion à la Vierge du mois de mai. C'est la chapelle Notre-Dame-de-Bonsecours, la première église de pierre de Ville-Marie, bâtie grâce aux soins de la bienheureuse Marguerite Bourgeoys.

- Ce sanctuaire demeure, au-  
(Suite à la page 12)

## Epargnez jusqu'à \$20.00 sur une COUCHE D'APPRET

NOUVELLE METHODE  
REVOLUTIONNAIRE QUI  
ABBAT LES PRIX.

Donnez complète protection à votre auto. Pourquoi attendre alors que vous pouvez avoir cette couche anti-rouille pour une protection supérieure pour votre auto pendant que vous attendez. Téléphoner ou rendez-vous sans tarder chez:

**SUPERTEST  
STATION & GARAGE**

BOIVIN et PAGE, Props.

340 rue Principale 986-3629 Buckingham

REPARATIONS DE PETITS MOTEURS

TONDEUSES A GAZON - MOTEURS OUTBOARD

OUVRAGE GARANTI



**\$19.95**

COMPLETE



Récent mariage, hier, avait lieu le mariage de Mlle Mide M. et Mre Jean-Paul Bergeron d'Arlebois, fils de M. et Mre Gerald C-Avellin. A leur retour du voyage de mariés élargir domicile à Ste-Rose-d'Orléans Jean Bastien.



### Les trois dimensions d'une bière à votre goût

**Désaltérante!** Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon

**Douce!** La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée

**Délectable!** Si vous aimez une bière mûrie à point, qui se prend bien...



# Dites Donc Dow



M. et Mme Hector Blais: 3 filles et 2 gendres Rolande Davin, Louise Verner) rue Charles Masson célébraient le 21 avril leur nocce d'or. Ils ont été unis à l'église St-Germain de Nazianze de Buckingham, au, Hervé de N. - (Photo Bastien)

## PALATEL

Salle pour banquet  
et tous genres  
de réceptions



AIR CONDITIONNÉ

SALLE POUVANNIVES



le 14 mai  
N  
E TARGETS  
ledi -  
et dimanche



Mme Hervé Lépine, présidente; Jeannine Haspect, l'Abbé Soulligny, Robert Beaulne et Hervé Lépine (président).

Samedi dernier avait lieu à la salle du Couvent le banquet couronnant la saison de quilles du Club Jaquetmet comprenant, les membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc. Tous les membres du club se sont présentés pour venir terminer la saison par un succulent repas.



General Motors agrandit ses usines de montage de camions à Oshawa.

La General Motors Corporation of Canada, pour lutter contre un début de pessimisme, dans le commerce de l'auto, se lance dans un programme d'agrandissement de ses usines de montage à Oshawa.

Le programme d'agrandissement touchera surtout la division des camions, qui constitue un important élément de la fabrication canadienne des véhicules, à General Motors.

Les autorités de la Compagnie ne croient pas d'ailleurs à la réalité de la récession dans

**OUVERTURE**  
Salon de beauté  
"ANITA"  
de Mme Anita Lahaie  
Chemin de Montréal  
Tél: 986-5917  
MASSON

la vente des autos, ainsi qu'en témoignent les déclarations du président, M. L. Walker.

"La décision d'investir des capitaux de cette importance repose sur la foi de la compagnie dans la persistance des gains de l'économie canadienne en général."  
(Suite à la page 10)



*La Banque de Montréal*  
*nous a vraiment permis de partir!*

Grâce à la Banque de Montréal, vous aussi pourrez prendre les vacances de vos rêves!

Alors pourquoi attendre puisque vous pouvez obtenir l'argent nécessaire à votre voyage au moyen du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal? Chaque année, des milliers de gens ont recours à ce plan économique, comportant une assurance-vie, pour financer toutes sortes de vacances reposantes—depuis un voyage en Europe jusqu'à une villégiature dans le Sud.

Rendez-vous aujourd'hui à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage. Notre personnel se fera un plaisir de vous indiquer comment un prêt du Plan de Financement Familial peut vous aider. Il ne vous restera plus qu'à arrêter vos plans, faire vos réservations et...vous voilà en route!

*Il nous tarde de vous aider à partir.*

En Europe ou dans le Sud?

**NE MANQUEZ PAS DE VOUS MUNIR DU GUIDE QUE VOICI...**

Quelle que soit votre destination, l'Ancien Monde ou le Nouveau, ce guide attrayant et commode vous permettra de résoudre les problèmes du change. Offert à toutes les succursales de la Banque de Montréal.



**MAIS PAR-DESSUS TOUT...**

Avant de partir, convertissez votre argent de voyage en chèques de voyage offerts à la Banque de Montréal. Ils peuvent être encaissés facilement et rapidement en n'importe quel endroit—mais vous seul pouvez les changer. Leur coût est minime et votre argent de voyage est aussi en sûreté qu'à la banque.



**BANQUE DE MONTRÉAL**



**Plan de Financement Familial**

DISPONIBLE À LA SUCCURSALE DE LA B de M DE VOTRE VOISINAGE



Md Janine Haspect, Md Lucien Robitaille, Md Hervé Lépine, Armonie Soulligny, Mr. Hervé Lépine, Mr. Lucien Robitaille, Mr. Robert Beaulne.



L'équipe gagnante du club Lacordaire: Janine Haspect, Sylvio Allaire, Mme Sylvio Allaire, Hervé Mineault, Mme Hervé Mineault, René Beaulne, Joseph Giroux, absent sur cette photo.



## SPORT A BUCKINGHAM

Les clubs de balle-molle de Buckingham débiteront leurs activités dans la semaine du 11 au 15 mai prochain.

La ligue Commerciale qui comprendra 4 équipes Boucher et frères, J. O. C., Masson et le Kébec débiteront leurs activités dès lundi le 11 mai et joueront le 13. Chaque club disputera 24 joutes et ils seront disputés chaque lundi et mercredi.

La ligue Renaissance qui comprend elle aussi 4 équipes le Perriard-Palace, Tassé et frères Légion et Alexandra, débiteront leurs activités mardi le 12 et se continuera le jeudi 14. Chaque club se disputera 24 joutes, tous les mardi et jeudi.

Donc n'oubliez pas l'ouverture de ces ligues: lundi et mardi 11 et 12 mai alors qu'à chaque soir ils présenteront un programme double. Venez en foule.

### Les 3 B's.

L'équipe des 3 B's a commencé dimanche dernier son entraînement. Tous les substituts se sont présentés en bonne condition. Cette équipe dirigée par Bernard Lavergne se dit confiante de remporter le championnat de la ligue Industrielle et déclasse l'équipe de la ligue renaissance. La direction des 3 B's lance un défi à toutes équipes de Buckingham et les environs. La première partie des 3 B's aura lieu le 11 mai contre le Masson. M. Yvan Patry devra remettre ses espoirs à l'an prochain s'il espère remporter le championnat cette année.

Cette équipe est assurée de battre Masson par un compte très élevé.

La direction des 3 B's.

## Remerciements

En tant que chroniqueur sportif de ce journal, je désire remercier la direction des Castors de Buckingham, qui au cours de la saison de 32 joutes en plus de 10 joutes des séries éliminatoires, m'ont fourni le transport gratuitement à l'extérieur.

S'il n'avait pas de place en autobus ou en auto, au dernier moment il m'en était fourni.

Je profite de l'occasion pour féliciter le club des Castors pour leur tenue extra-ordinaire durant la saison et surtout grâce à une bonne organisation et un des instructeurs des plus compétants.

Vous remerciant à l'avance,  
Y. Patry.

## COMMENTAIRES

La direction du club de hockey des Castors, mérite des félicitations pour le magnifique banquet organisé vendredi dernier.

Plusieurs parents y assistaient à cette soirée qui clôturait les activités pour la saison 1963-64.

Le trophée "Champagne-Hotte-Chénier-Nadon" présenté à Denis Scantland no 25 des Castors pour le joueur le plus utile au cours de la saison est un don de plusieurs amis sportifs.

M. Denis Scantland, l'heureux récipiendaire est natif de la belle petite municipalité de Masson, a été au cours de la saison, un des vrais piliers des jeunes Castors, autant à la défense comme à l'offensive.

Denis est le fils de M. et Mme Ovil Scantland qui exerce le métier de boulanger également issu d'une grande famille de sportifs, de 11 frères et de 2 sœurs tous vivants.

Avec ses 10 autres frères, ils ont formés une équipe de baseball pour le village d'Ange, il y a quelques 30 années qu'ils étaient vraiment redoutables.

Il (Denis) est présentement étudiant à l'école Normal de Hull pour gragon, il agit au cours de la saison d'été comme officiel dans la ligue Commercial à Masson, il est également joueur de baseball pour Reds Caps grands Champions de la ligue Connie-Mack 1962.

## Fin de saison de la ligue 'Central' de ballon sur glace

La ligue de ballon sur glace "Central" clôture sa saison par un banquet à l'Hôtel Alexandra. Devant 125 personnes, vendredi soir dernier à l'hôtel Alexandra, avait lieu la cérémonie qui clôturait les activités de la ligue de ballon sur glace "Central" de Buckingham.

M. Roger Bouthillier représentant de la brasserie "Carline" a remis à différents récipiendaires des trophés.

Aux champions des finales: L. Quevillon du Templeton, présenté à Jacques Campeau, capitaine.

Au finaliste: Sellers Esso de Buckingham présenté à Bernard Lavergne.

Aux Champions de la ligue: Hôtel Alexandra présenté à André Neville.

Aux meilleurs compteurs de l'année: Claude Beauchamp de l'équipe Alexandra, au meilleur gardien: Paul Furgus de l'équipe Alexandra.

Il y eu également présentation de 2 chemises: au meilleur compteurs des séries: Jacques Racine (L. Quevillon), au joueur le plus utile des séries: Georges Instead (L. Quevillon).

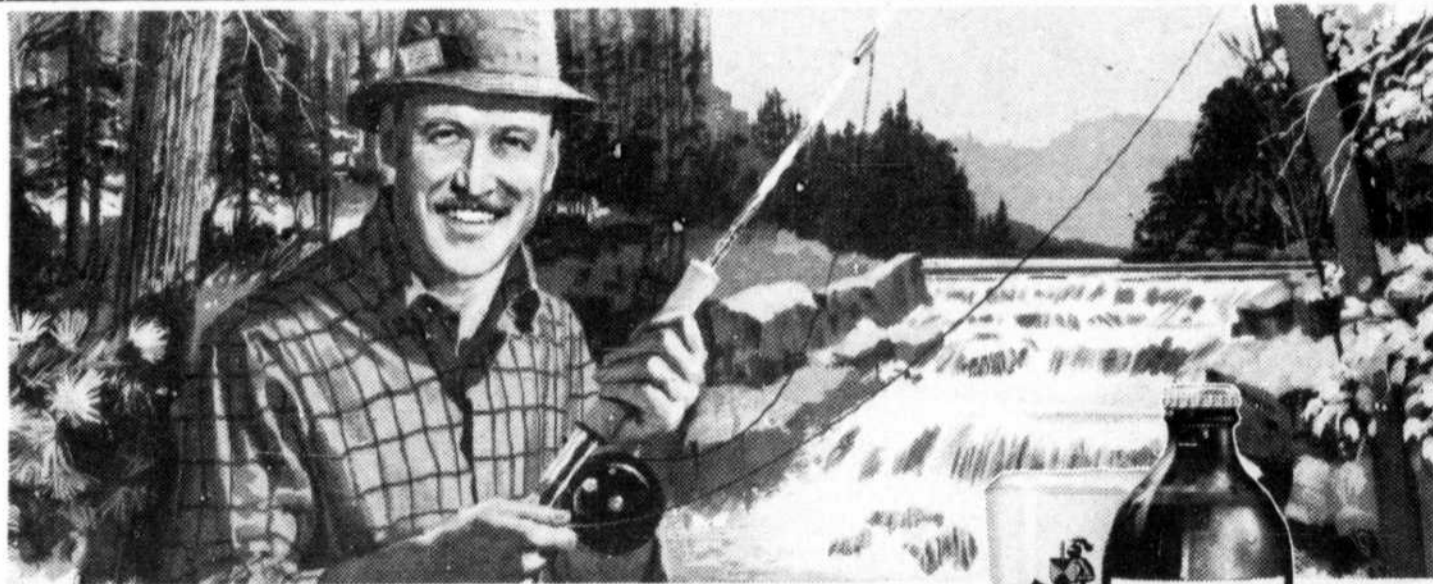
Le président de cette ligue est M. Allen Goulet de Buckingham.



M. Allen Goulet président de la ligue Centrale, ainsi que M. Roger Bouthillier "Carline" félicitant les récipiendaires, Champion Jac Casserret (Alexandra) M. André Neville instructeur, Jacques Campeau instructeur du L. Quevillon, et M. Bernard Lavergne de Seller Esso finaliste.



M. Roger Crevier (Esso), remettant le trophée "Crevier-Esso", à Robert (Bob) Aubé choisis le joueur le plus utile des séries éliminatoires. M. Jacques Hotté remettant le trophée "Champagne-Hotte-Chénier-Nadon" à Denis Scantland choisi le joueur le plus utile au cours de la saison.



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Desbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ **O'Keefe** la bière douce



Jacques Desbaillets, amoureux et sportif bien connu

### Robert (Bob) Aubé

Robert Aubé l'heureux récipiendaire du trophé "Crevier Esso" est natif de Buckingham, frère jumeau de Bert, prospecte des Bruins de Boston est le fils de M. et Mme Yvon Aubé rue Bélanger. M. Aubé était il y a quelques 18 ans, un grand athlète de Buckingham brillant surtout au hockey comme joueur

de défense pour l'équipe Impérial Esso de 1945.

Maintenant ils'adonne, l'été, comme joueur de balle-molle et de golf.

Bob est étudiant en 11<sup>e</sup> année du Buckingham High School.

Au nom de tous les sportifs, et fervents supporteurs des Castors, je tiens à féliciter les heureux récipiendaires des trophés pour leur magnifique performance. Ils le méritaient certainement tous.

### SPORT A MASSON

Ouverture de la saison 1964, de la Ligue Commercial, Lundi le 4 mai aura lieu l'ouverture de la saison 1964, de la Ligue de balle-molle Commercial au terrain St-Jean de Brébeuf, alors que le National rendra visite au Esso Séguin.

Mercredi le 6: Amicale vs Lemac, Jeudi le 7: Central vs National,

Lundi le 11: Lemac vs Central, Mercredi le 13: Séguin vs Amical, Jeudi le 14: National vs Lemac.

Chaque club disputera 16 jouets au cours de la saison et ils débiteront tous à 6,30 p.m. avec 15 minutes de grâce.

Donc tous en foule à Masson, lundi le 4 mai.

### QUILLES A MASSON

L'équipe de Mme Marguerite Morin a remporté la finale de la Ligue de quilles Galetée en triomphant de l'équipe de Mme Alphé Patry, la semaine dernière en la salle de quilles No-

tre-Darre. L'équipe Marguerite Morin 2875 Alphé Patry 2858 Triomphant donc de 17 quilles pour remporter le trophé "Galetée".



L'équipe de Mme Marquette Morin qui a remporté les finales de la Ligue Galetée. De gauche à droite: Françoise O'Brien, Marguerite Morin capitaine, Lucia Lafrance. Haut: Mme Charlotte Charron et Rollande Charlebois, Mme Monique Lafortune, absente.



Club finaliste: Ligue Galetée: De gauche à droite: Hélène Stooke, Alphé Patry, Pathy Chénier, Florient Lyons, Kathleen Gagnon, Robert Gosselin.

### LIGUE DE BALLE-MOLLE PERIARD

M. André Périard, président de cette nouvelle ligue nous informe sur l'organisation de la ligue. Jusqu'à maintenant tout va bien. Les instructeurs seront M. Bernard Lavergne, Yvon Desjardins, Bob Aubé et Rémi Carrière.

Nous tentons à rappeler que les jeunes de 16 ans et moins, intéressés à faire partie de ce circuit, qu'ils s'amènent au collège St-Michel lundi le 4 mai

et l'enregistrement des joueurs se fera sur place, alors ceux qui veulent jouer à la balle-molle cette été sont priés de se présenter. Après l'assemblée du 4 mai aucun joueur ne sera admis. Soyez donc tous présents. Chaque équipe aura le privilège de faire évoluer 3 joueurs qui auront 17 ans avant le 30 novembre 1964.

André Périard, Président.

### LES SEPARATISTES MISENT MAINTENANT SUR L'AGITATION POLITIQUE.

Entre la violence et l'action électorale, les séparatistes sont

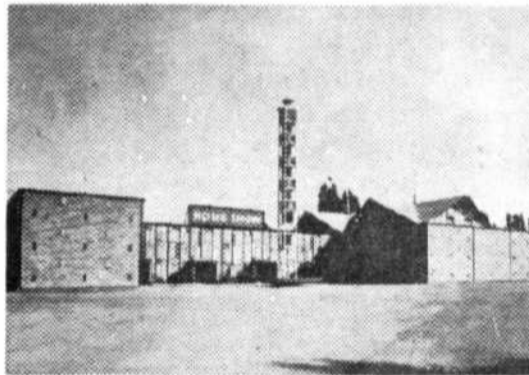
rentés par l'agitation politique. Telle est la conclusion à laquelle arrive M. Normand Cloutier dans un reportage qu'il signe dans le dernier numéro du Magazine Maclean.

L'auteur fait le tour de la situation en rappelant certains faits qui ont marqué la marche du séparatisme, comme la fondation du P.S.Q., la vague de terrorisme, puis il examine les divers mouvements qui demeurent en lice. Les plus importants étant le Rassemblement pour l'Indépendance Nationale (RIN) seul parti politique indépendantiste, et le Front Républicain, pour l'Indépendance (F.R.I.), qui se veut mouvement de pression à direction anonyme.

M. Cloutier rappelle aussi la fondation du P.R.Q. par Marcel Chaput, et l'évolution de ce parti jusqu'aux jeunes de son chefet à sa dissolution. Les dirigeants du F.R.I., anciens mi-

(Suite à la page 10)

### Orientation Vers le Moderne



Edifice McElroy — Parc Lansdowne

Totalement nouvelle, l'édition '64 du salon de la maison moderne sera tenue dans l'Edifice McElroy où on a installé un système de chauffage spécialement conçu pour votre confort. Les meilleurs marchands et constructeurs d'Ottawa vous apporteront, des quatre coins de l'univers, ce qu'il y a de plus nouveau.

Sur semaine: 4 p.m. à 11 p.m.

Samedi: 1 p.m. à 11 p.m.

DU 27 AVRIL AU 2 MAI

Prix complet 50¢ par personne

STATIONNEMENT GRATIS POUR TOUS

**ARTICLES INTERESSANTS**  
POUR LES **MENAGES MODERNES**  
ET LES **BATISSEURS**  
DE **MAISONS MODERNES**

- décoration intérieure
- les plus nouvelles méthodes de construction
- outils pour les bricoleurs
- meubles aux lignes modernes
- tissus de dernière mode
- accessoires de jardins et de cuisine
- les choses les plus modernes destinées à vous permettre de vivre encore avec plus de confort

Eastern Canada Exhibitions Inc.

# THEATRE BUCKINGHAM

DIM. LUN. MAR. 3-4-5

Start: 6.35 p.m.



## QUICK AND THE DEAD

Larry Mann

Victor French

MER. JEU. VEN. SAM. Start: 6.50 p.m. 6-7-8-9

## MURDER AT THE GALLOP

CINEMASCOPE

Margaret Rutherford

Robert Morley

## WALL OF NOISE

Susan Pleshette

Ty Hardin

SAT. MAT : 9.30 a.m.:

1 CARTOON

Special

## AVIS

PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE HULL  
COMTE DE PAPINEAU

MUNICIPALITE PARTIE OUEST, CANTON DE BUCKINGHAM.

REGLEMENT No. 55 N.S.

UN REGLEMENT CONCERNANT LA REMISE D'UNE ALLOCATION AU MAIRE ET AUX CONSEILLERS DE LA MUNICIPALITE PARTIE OUEST DE BUCKINGHAM.

ATTENDU QUE la charge du Maire et des conseillers est devenue considérablement onéreuse pour ceux qui sont appelés à l'administration des affaires de la municipalité.

ATTENDU QUE à l'opinion du Conseil présent, il est à propos de donner une rémunération au Maire et aux conseillers qui seront appelés à l'avenir, pour former un Conseil dans cette Municipalité.

ATTENDU QUE le Conseil est investi d'un tel pouvoir par l'article 77 du Code Municipal de la Province de Québec.

ATTENDU qu'un avis de motion se rapportant au présent règlement a été donné à une assemblée antérieure de ce Conseil.

IL EST ORDONNE et statué par ce Conseil et le présent règlement, ainsi qu'il suit:

### ARTICLE 1

L'individu élu ou nommé à la charge de l'office du Maire recevra une allocation minimum de \$200,00 par année, payé avec les fonds généraux de cette Municipalité;

### ARTICLE 2

Les personnes s'occupant de la charge des conseillers recevront une allocation de \$100,00 par année, payée avec les fonds de la Municipalité;

### ARTICLE 3

Le présent règlement No. 55 N.S. sujet à l'approbation des électeurs, soit les propriétaires de cette Municipalité, entrera en force après l'exécution des dispositions de la loi.

Buckingham Ce 7 avril 1964.

MAIRE Osias Proulx,  
Sec.-trés., Rég. Cameron.

(Suite de la page 7)  
ralet de la hausse des ventes de voitures et de camions en particulier. Nos études nous laissent entrevoir que l'on peut raisonnablement s'attendre que les ventes de véhicules au Canada, qui s'établissaient l'an dernier autour de 650,000 voitures et camions, atteindront 850,000 véhicules en 1970" a dit M. Walker.

La construction d'une usine pour le montage des châssis de camions, de 580,000 pieds carrés immédiatement au sud des ateliers de montage des voitures, commencera au début de l'été à Oshawa. On s'attend que elle sera en état de produire à l'été de 1965. Elle permettra à General Motors de produire un surplus de modèles de camions.

L'expansion des services de fabrication des pièces dans le "North Plant", à Oshawa, suivra de près le déménagement à leur nouvelle usine des ateliers de montage des châssis de camions, qui occupent présentement une partie du "North Plant". Parmi les sections que l'on agrandira, on compte: Les ateliers de circuits électriques, de radiateurs, de chromage et d'emboutissage, de batterie, de garnitures métalliques et de carrosseries de camions.

On commencera immédiatement d'agrandir les ateliers de montage des voitures, à Oshawa, de quelques 88,000 pieds carrés. Cet agrandissement, qui permettra de hausser la production sera terminé en août cette année.

Dans sa déclaration la compagnie ajoute qu'elle prévoit une progression constante dans l'embauchage, à Oshawa. Elle souligne aussi que le transfert des ateliers de coupe et de couture, d'Oshawa à Windsor, se fera graduellement et que l'espace ainsi rendu libre sera occupé par l'expansion d'autres services, particulièrement celui des circuits électriques.

(Suite de la page 9)

litants du P.R.Q., croient que "toute tentative électorale nouvelle serait vouée à l'échec et constituerait une reconnaissance du système colonial illégitime qui sévit au Québec depuis la Confédération". Ces désabusés des méthodes électorales, croient que "l'agitation est la seule technique possible pour ceux qui refusent la violence."

L'auteur a recueilli un autre son de cloche au R.L.N. et rapporte les propos de MM. Guy Pouliot, président de ce mouvement, Pierre Bourgault, et André d'Allemagne. Ce reportage apporte à un moment critique des renseignements précieux sur la voie que suit le mouvement indépendantiste.

MAISON A VENDRE

Rue Principale, Buckingham.  
Près du I.G.A. S'adresser à:  
Gérard Bonicalzi. 986-5082



**Pas de radiateur. Pas d'eau en ébullition. Pas de tuyau qui fuit. Pas de rouille. Pas de pompe à eau. Pas d'antigel. Pas de rinçage du radiateur. Pas de fissures du bloc. Pas de gros frais d'essence. Pas de grosses réparations. Pas étonnant qu'on en voie tant!**



**BERNDT BROTHERS GARAGE**

436 RUE CHARLES

986-2733

### Accident sur le chemin B'ham - Masson

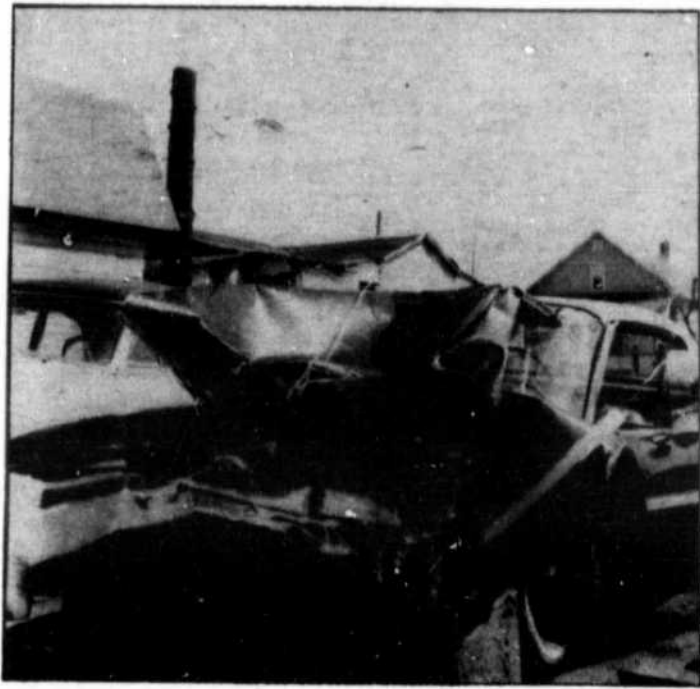
Une voiture conduite par M. Peter Bédard, 33 ans de Châteauguay a dérapé dans la côte près de Masson blessant gravement les occupants de l'automobile. Deux autres personnes avaient pris place dans la voiture de M. Bédard; c'était M. et Mme Gilbert Bédard de Masson. Les trois personnes ont été conduites à l'hôpital St-Michel par les ambulanciers de la Maison Vincent Brunet. Leur état est considéré comme très grave. On ignore la nature exacte des blessures. L'agent Robert Desmarceaux de la Sûreté Provinciale conduit l'enquête. La voiture de M. Bédard est complètement détruite.

pital St-Michel par les ambulanciers de la Maison Vincent Brunet. Leur état est considéré comme très grave. On ignore la nature exacte des blessures. L'agent Robert Desmarceaux de la Sûreté Provinciale conduit l'enquête. La voiture de M. Bédard est complètement détruite.



Le Mexique enchanteur - Vue à vol d'oiseau de l'une des superbes plages d'Acapulco, au Mexique, sur la côte du Pacifique. Cette photo a été prise d'une fenêtre de l'hôtel El Presidente. Nombreuses sont les plages de rêve et les stations estivales accueillantes au Mexique, tant sur la côte du Pacifique que sur le golfe du Mexique et les vacanciers peuvent y pratiquer tous les sports de plein air, y compris la chasse et la pêche. De plus, ce pays de contrastes n'est qu'à quelques heures du Canada par avion à réaction du Canadien Pacifique. A gauche, caché sous les palmiers, il y a la fameuse terrasse de l'hôtel El Presidente. Au loin, l'élégant hôtel El Cano, entièrement climatisé.

(Photo Canadien Pacifique).



L'automobile de M. Peter Bédard qui a été complètement détruite lorsqu'elle a fait un saut de 50 pieds pour ensuite parcourir 200 pieds pour frapper un arbre sur le chemin Buckingham-Masson, la semaine dernière et qui a blessé gravement trois personnes.

## PETITES ANNONCES

Vous avez quelque chose à vendre? — Vous avez besoin de quelque chose?

VOUS POUVEZ VENDRE, ACHETER, LOUER, ECHANGER N'IMPORTE QUOI TRES FACILEMENT AU MOYEN DE NOS PETITES ANNONCES.

Les petites Annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou 0.75¢ encadrées. Par courrier, s'adresser à: LE BULLETIN DE BUCKINGHAM - C. P. 1390, Buckingham, Qué.

A vendre: Porte d'entrée-3 vitres verticales. 3 portes de chambres par panneaux. Chassis français 2 panneaux, passe à mouches, Chassis 1 panneau simple et double. 214 rue Church.

A VENDRE: Maison à 318 rue des Pins. Système de chauffage 986-2339 (j.a.c.) R. D'Amour, Masson

A VENDRE: Lot 75' x 150' 4ième Concession. Prix raisonnable. 986-2056 (j.a.c.)

A VENDRE: Camion Chevrolet 1958, 2 tonnes, série 40. Bon ordre. 986-2512 (j.a.c.)

A VENDRE: Dodge 61 - 4 portes - Sedan - Automatique- 986-5632 (j.a.c.)

A vendre: Auto de marque Chevrolet 58. Gris métallique. Radio chauffette. Tél: 986-2494

**A VENDRE A THURSO**  
Salle de quilles- 6 allées. Construction neuve. Espace disponible pour restaurant ou salle de billard. Chiffre d'affaire très intéressant.

A WHITE DEER - Val-des-Bois  
Maison spacieuse située au Lac de la Carpe. 3 acres de terrain. Confort à l'année. Terrassement privaté. Une véritable aubaine.

**IMMEUBLES DUSSAULT**  
Abbé Pagé, agent  
986-5158 802 Principale  
Buckingham, Qué.

A VENDRE: Maison 3 chambres à coucher, rue MacLaren Masson [Tél.: 986-5715]

A vendre: Maison 2 étages en briques, 8 appartements, terrain, 4 lots avec arbres fruitiers. Rue Bank 1 Masson. Tél: 986-5036

A VENDRE: Auto de marque Renault '59 Bonne condition. Très bas prix 986-2895 après 5.00 p.m

A vendre: Jaguar 56, model sport. Automatique. Bon état. 986-2767

A vendre: Lot rue Lorrain Tél: 986-3606 (23-30)

A vendre: Sofa-lit et chaise. Bonne condition. 986-2135 ou 555 rue James.

### REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES:

Devenez représentantes AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Angers, R.R. Thurso, R.R. Buckingham

Mme G. Bordeleau  
P.O. Box 1060  
Aylmer, Qué.

A Louer: Logis 4 appartements chauffé, rue des Pins. 986-5942 (j.a.c.)

A louer: Logis 4 appartements rénovés à neufs, chambre de bain complète, eau chaude, pas de courant 220. Appelez après 5.00 p.m. - 109 1ère Avenue. Libre le 1er mai. Tél: 986-2026 (23-30-7)

### A LOUER

CHAMBRE à louer pour garde-malades seulement. 986-5374 (j.a.c.)

2 logis à louer, 4 appartements sur le meme plancher, garage privé. Libre le 15 mai. 774 et 776 rue Principale. 986-5449 \$30.00 par mois (j.a.c.)

A louer: 2 logis rue St-Joseph. 986-2658

Logis à louer: 137 Lamennais 4 appartements. 986-5857

A LOUER: Logis 5 pièces - rue Church Tél: 986-3314

A LOUER: Logis à Masson. Dans un bas. Tuiles partout. Eau chaude, chambre de bain. M. Emerie D'Acousti - 986-3130

A LOUER: Logis situé au 339 rue Principale. 986-5619

A LOUER: Logis 2ième étage, idéal pour couple. 1 chambre à coucher, 4 autres pièces. Chauffé, gros filage, eau chaude. Libre. 986-3834 (j.a.c.)

A LOUER: Logis 5 appartements, chauffés. Rue Principale. 986-3371 (9.00 à 6.00) (9.00 hrs à 6.00 hrs.)

A LOUER: 1 Logement, chauffé. Rue Dufresne à Thurso. Tél: 986-3898 (j.a.c.)

A LOUER: Chambres modernes. Ameublement neuf, pour garde-malades seulement, à Buckingham 986-5374 (j.a.c.)

Réparations de machines à coudre. Tél: 986-5858 (j.a.c.)

Magasin et logis à louer à Masson. Tél: 986-2293 (j.a.c.)

LOGIS A LOUER: Chauffé - Dans un bas. Deux chambres à coucher. Libre le 1er Avril. Tél: 986-3834

A louer: Logis pour couple, 150 rue Pigeon. Tél.: 986-2667 (j.a.c.)

A louer: Maison: 385 rue Principale. 3 chambres à coucher modernes. 986-3771 (23-30-6-13)

A louer: Grande chambre en avant sur la rue Principale. 986-3227

A LOUER: Logis 4 appartements - 986-3435

Logis à louer 5 appartements. Chauffé, eau chaude, entrée privée dans le bas. 986-2485

LOGIS A LOUER à Masson. Comprenant 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Chauffé. Idéal pour couple. Libre le 1er mai. Tél: 986-5275 (j.a.c.)

A LOUER: Logis 2 chambres à coucher. 2ième Avenue. Buckingham. 986-5979

A louer: Logis 5 appartements Libre le 1er mai. \$45.00 par mois Tél: 986-3085

DEMANDES: 3 hommes ou femmes à plein temps et 3 hommes ou femmes à temps partiel, pour représenter "Gatineau Musical" Renseignements: 663-7276 (30-7-14-22)

A vendre: Moulin à laver, Cireuse à trois brosses, un malaxeur, une caisse enregistreuse. 986-2557 (30-7)

Chambre et Pension 337 rue Principale Tél: 986-5619

Garderais enfants les soirs sur semaine et les fins de semaines 986-2537

Logis à louer en dessous du Coffe-Bar 2 chambres à coucher, chauffé. \$55.00 par mois. 986-5104 (23-30)

Fille de ménage d'expérience demande travail dans maison privée, pour ménage du printemps. Tél.: 986-3207 (j.a.c.)

MODISTE DE CHAPEAUX: Mme Outila Miner, 986-2455 165, 4ième Concession, Beau-champville.

### PHILCO 16"



• REELLEMENT PORTATIVE - 25 Lbs  
• HAUT-PARLEUR A L'AVANT.  
• ECOUTEUR PERSONNEL INCLUS  
Vous permet de regarder vos programmes de T.V. sans déranger personne - Special **188.00** A.E.

**MOUSSEAU TELEVISION**  
986-3294  
MASSON, QUE.

(Suite de la page 6)  
 jour'd'hui comme autrefois, le rendez-vous de la prière à Marie comme d'ailleurs le lieu préféré de ses faveurs.  
 = Chaque année le 30 avril, fidèles à une tradition qui remonte à Monseigneur Bourget, son Eminence le Cardinal Léger pré-

side l'ouverture du mois de Marie, à Bonsecours.

Une maman de chez nous.

- Cette année, le 3 mai, marque le cinquième anniversaire de la glorification par l'Eglise de la première femme née au Canada.

= En effet, c'est le 3 mai 1959 que Marguerite d'Youville fut béatifiée.

- Cet anniversaire tombe un dimanche. Une messe sera célébrée à midi, au sanctuaire de Varennes.

= Dimanche le 3 mai, la population est invitée à se rendre soit à Varennes, soit à Montréal au tombeau de Mère d'Youville, au 1185 rue Saint-Mathieu, tout près de l'édifice de Radio-Canada.

- Notre bienheureuse canadienne, Marguerite d'Youville, a connu les différents états de vie. Ce fait devrait nous pousser à puiser dans son existence des leçons de vie chrétienne et de courage.

= Ceux qui connaissent sa vie, regardent Mère d'Youville comme une maman de chez nous, une figure attachante, une grande âme qui veut du bien à tous.  
 - C'est parce qu'elle a beaucoup aimé. Dans ses propres épreuves et devant la douleur des autres, son amour a vaincu la souffrance et a su lui donner valeur d'éternité.

= Sa figure courageuse et aimante devrait raviver l'espérance dans le cœur de ses compatriotes qui apprendront d'elle la recette et a su lui donner valeur d'éternité.

La fête des mères.

- Le jour des mères revient à propos dans le mois le plus maternel de l'année. C'est avec joie que, dimanche prochain, nous fêterons nos mères de la terre dont le bonheur est à la mesure de leur amour.

= Le mois de mai se trouve tout indiqué pour rendre hommage à nos mamans sous le regard maternel de la Vierge. Les fleurs et la joie pareront nos réunions joyeuses; le printemps fleurira dans nos âmes, comme dans la nature, en pensant aussi à notre Mère du ciel.

- Les mamans seront entourées, les grand-mamans de même. Les absentes seront de la fête, car leur amour, encore plus fort que de leur vivant, les font plus que jamais près de leurs êtres chers.

= Au nombre de celles qui ont leur récompense au ciel, se trouvent des femmes qui ont exercé parmi nous une maternité spirituelle digne de nos meilleures mamans.

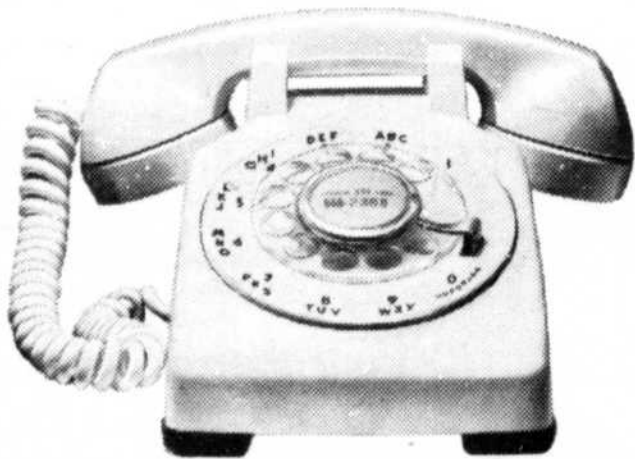
- Celles-là participeront au banquet céleste que présidera la mère de Dieu, le jour de la fête des mères puisque les bonnes choses de la terre se retrouvent au ciel, mais en mieux!

= Comme nos mamans, les Marguerite d'Youville, Marie de l'Incarnation, Marguerite Bourgeoys, Catherine de Saint Augustin et Jeanne-Mance feront battre notre cœur à un rythme accéléré.



quel que soit  
 le degré d'urgence

il est là!



à tout instant, vous pouvez compter sur lui



OCCASIONS D'EMPLOI

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT  
 COMMISSION D'ASSURANCE CHOMAGE

HOMMES.

MÉCANICIEN DIESEL: Doit être bilingue et posséder des aptitudes de surveillant. Un nombre d'année d'expérience dans le métier ou un entraînement spécialisé.  
Fonctions: Maintenir et réparer des moteurs Diesel de machines lourdes. Devra aussi faire le réparation de moteurs à gaz.  
Salaires: Environ \$100. par semaine - 5 jours par semaine.

TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION (Instrumentation Industrielle): Au moins 5 ans d'expérience dans le métier. Gradé d'école technique en instrumentation pneumatique et électronique; (Instruments Bailey, Foxboro et Taylor).  
Fonctions: Calibrer, installer et réparer les jauges (gauges), et instruments.  
Salaires: \$2.42 à \$2.70 de l'heure - 40 heures par semaine.

FEMMES.

APPRENTI COIFFEUSE: Gradué d'une école de coiffure et au moins 6 mois d'expérience.  
Fonctions: Coiffer, appliquer solutions. Mise en plis, faire sécher. Teintures. Laver et couper les cheveux.  
Salaires: \$35. par semaine - 5 jours par semaine - 45 heures par semaine.

AIDE MENAGERES: Jeunes filles, 16 ans et plus, demandées.

FILIE DE TABLES: Pour hôtels et restaurants, également demandées.

Occasion d'emploi à Buckingham et la région.

TRAVAILLEURS DISPONIBLES

Nous avons présentement un bon choix de candidats qualifiés, inscrits dans la plupart des métiers. Pour tous vos besoins d'embauchage, nous vous invitons à communiquer avec votre Service National de Placement à 986-3361 - 3362.

LE MEILLEUR ACHAT DE CHAUSSURES POUR HOMMES ET GARÇONS ACTIFS

SOULIERS

SOLE-PROOF

GARANTIS

UN AUTRE PRODUIT DE QUALITÉ

SUNBEAM

FAÇON MODE D'ALLURE JEUNE

ASSAD & COMPAGNIE

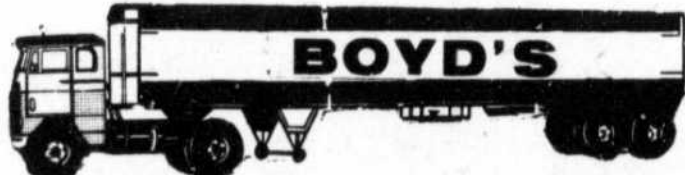
Rue Principale Buckingham

- Semelles et talons garantis.
- La semelle et le talon sont liés en permanence à l'empeigne — pas de points de couture qui se cassent ou qui pourrissent.
- Fausses-semelles isolantes.
- Aussi souples que des pantoufles.
- Ne marquent pas les planchers.

Élégantes formes en pointures de garçons 3½ à 5½ et pointures d'hommes 6 à 11. Vous serez surpris des très bas prix.

TRANSPORT RAPIDE

Montréal - St-Eustache - Lachute - Brownsburg - Papineauville - Buckingham - Gatineau - Ste-Thérèse - St-Jérôme - Ste-Agathe - Hawkesbury, Ont.  
 ET TOUS LES POINTS INTERMÉDIAIRES.



ST-JEROME GE. 8-1243	MONTREAL WE. 2-4173	LACHUTE LO. 2-2434 UN. 6-6219	BUCKINGHAM 986-2300 CE. 3-7913
-------------------------	------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------